DOCUMENT RESUME

ED 166 987 FL 010 136

TITLE	Hualapai Misith Mispo, Book 1.
INSTITUTION	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	May 78
NOTE	18p.; For related documents, see FL 010 134 - 135
AVAILABLE FROM	Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Education Service Center, Region XIII, 7703 North Lamar, Austin, Texas 78752 ($1.00)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$1.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*American Indian Languages; *Bilingual Education; Elementary Education; *Language Instruction; *Reading Instruction; Second Language Learning; *Uncommonly Taught Languages
IDENTIFIERS	*Hualapai

ABSTRACT

This basic reader in the Hualapai language is intended for use in a bilingual elementary school classroom. Pen-and-ink drawings illustrate the text. (NCR)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED166987

HUALAPAI
MISIđ
MISPO

Book 1

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

HUALAPAI MISIđ MISPO

Hualapai Bilingual Education Program
Peach Springs School District No. 8
Peach Springs, Arizona 86434

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Education Service Center, Region XIII
7703 North Lamar
Austin, Texas 78752

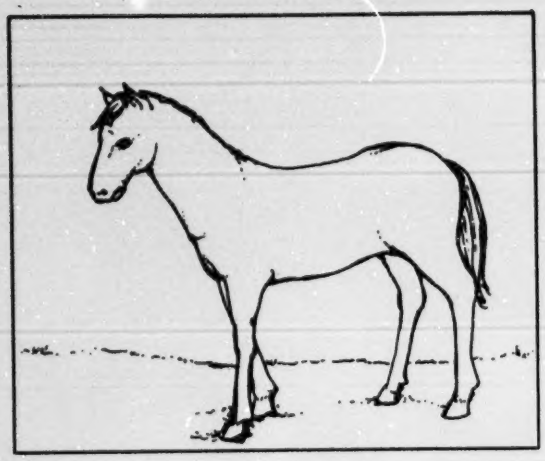
"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E.S.E.A. bilingual project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. DACBE has selected these materials for dissemination; however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380. Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

First printing May 1978
ISBN 0-89417-495-9

A



olo

misi

olo

lo

o

misi

si

i

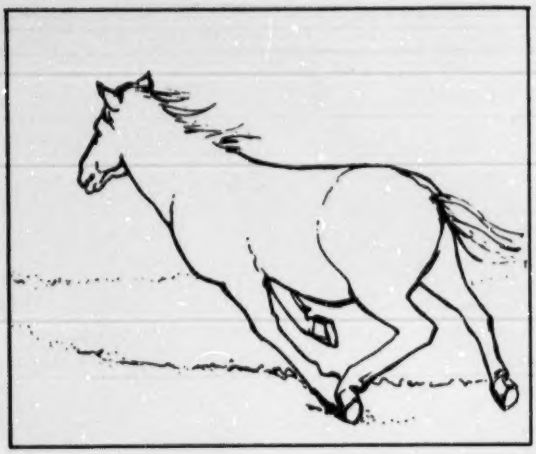
misi

mi

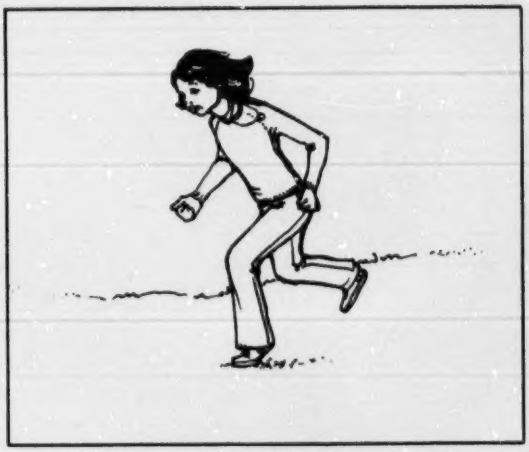
i

lo	mo	so
li	mi	si

1



Oloch viyamkyu.



Misich viyamkyu.

viyamkyu

vi

i

viyamkyu

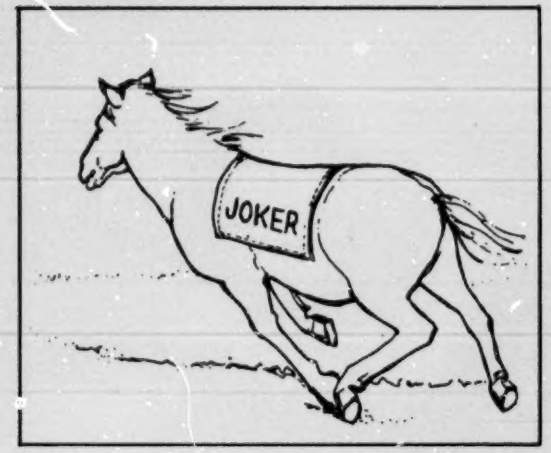
yam

am

a

yam
mam
lam
vam
sam

2



Olo Joker si:jach viyamkyu.

si:jach	si:jach
si:	jach
i:	ach
	a

si:	sa
ji:	ja

jach	jich
sach	sich

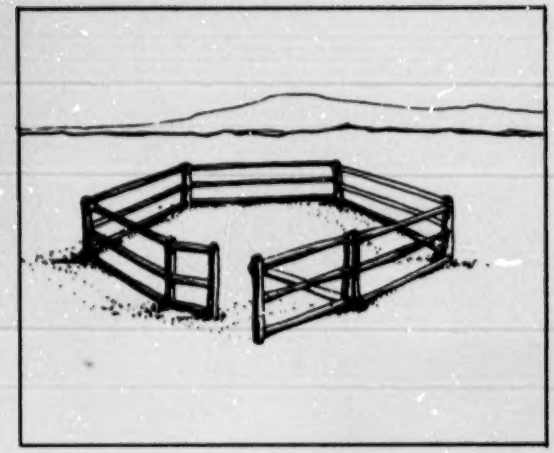
Hamsi

Hamsi

Misi Hamsi si:jach viyamkyu.

Misich yamkyu.
Oloch yamkyu.

Misi:yach viyamjikyu.
Olo:ch viyamjikyu.



isivgoh

isivgoh	isivgoh
siv	goh
iv	oh
i	o

Misich isivgoh viyamk yamkyu.
Oloch isivgoh viyamk yamkyu.

ko

Misich ko ma:kwi.
Hamsich ko ma:kwi.

ma:kwi
ma:
a:

ko	la:
ki	sa:
ka	ka:

jikmi:

jikmi:

jik

ik

i

Oloch	jikmi:	viyamk	yamkyu.
Oloch	jikmi:l	viyamk	yamkyu.
Misich	jikmi:l	viyamk	yamkyu.

Misi:yach	jikmi:l	viyamjikyu.

Misi:yach olo jiyumjakwi.

jiyumjakwi.

yum

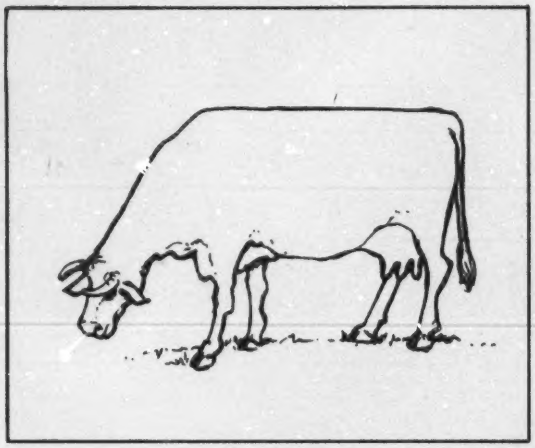
um

u

Olo Joker si:jach viyamk weyamkyu.

Oloch jimi:l viyamk yamkyu.

Misi:yach Joker jiyumk isivgohl jiyudmichkwi.



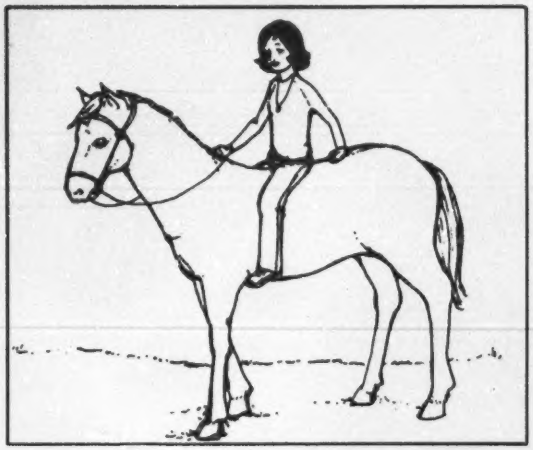
waksi

Waksich isivgohl skwik wil ma:kwi.

Waksi	skwi
Wak	kwi
wa	wi

wak	wik	wok
yak	yik	yok
lak	lik	lok

mak	mik	mok
jak	jik	jok
sak	sik	sok

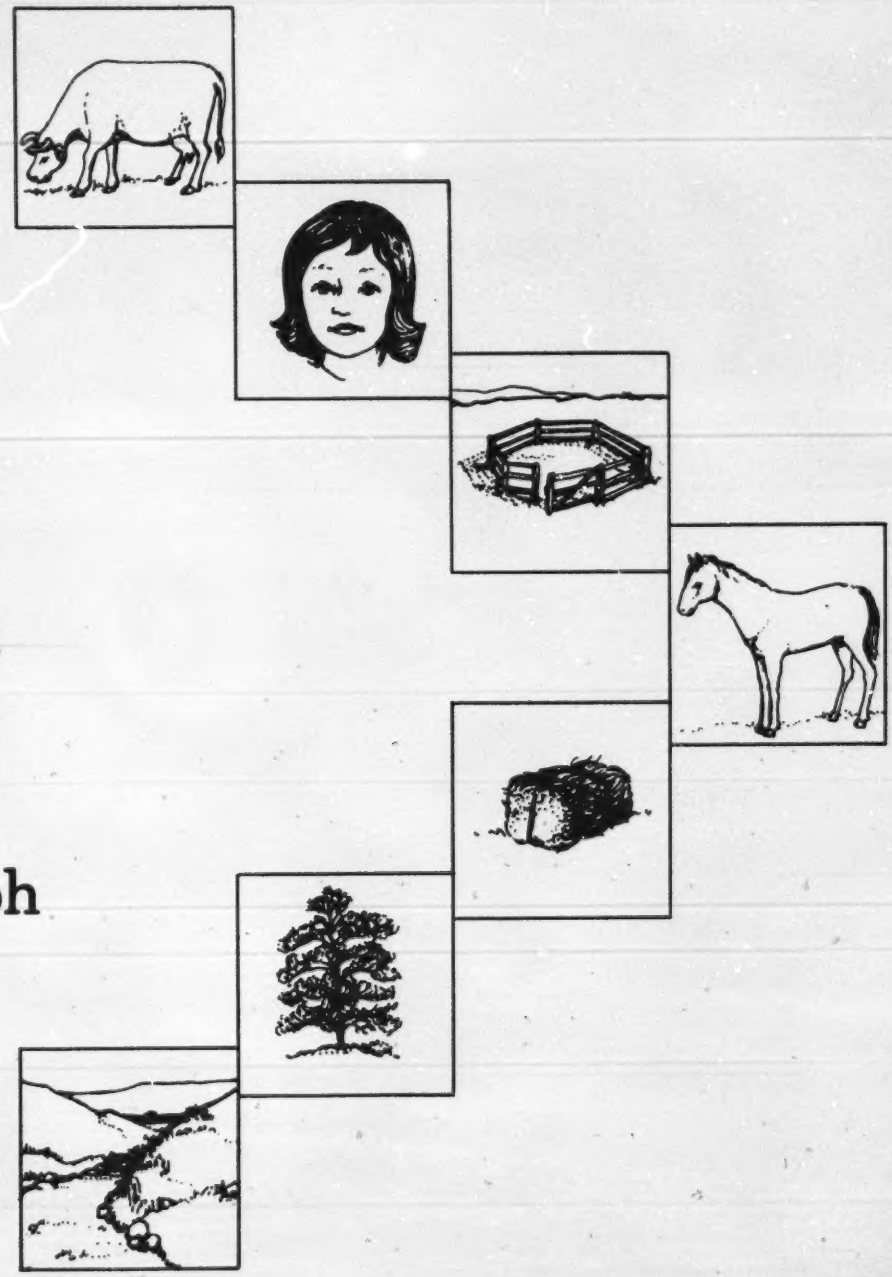


Hamsich Joker isivgohl va'ulkwi.

su	ju
mu	hu
gu	ku
yu	vu
nyu	

yum	jum
sum	hum
gum	lum
kum	vum
nyum	

Ga yuchij nyivilwivam migahwaka.

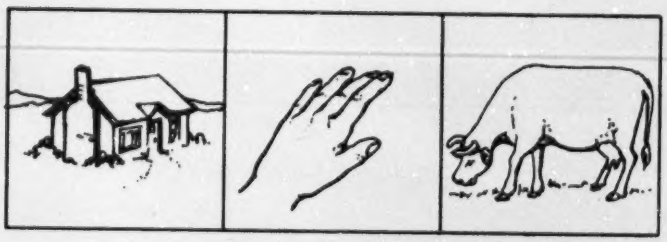


1. misi
2. olo
3. wil
4. waksi
5. jikmi:
6. ko
7. isivgoh

Ya yuchm nyijiyambam miđis'sqi:da.

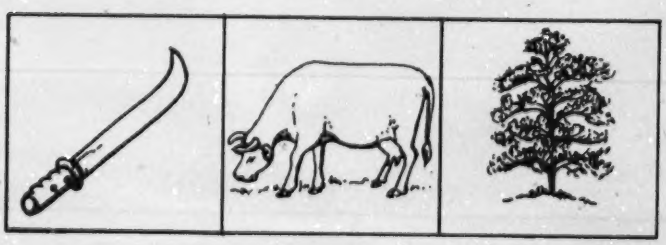
m

w



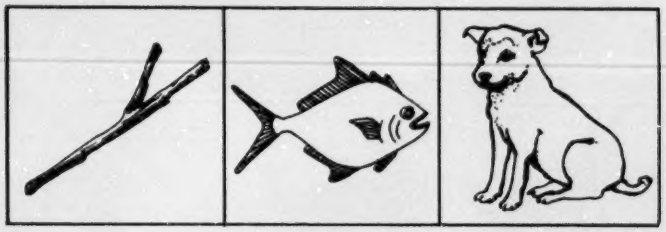
j

k



Ya yuchm nyijiyambam miđis'sqi:da.

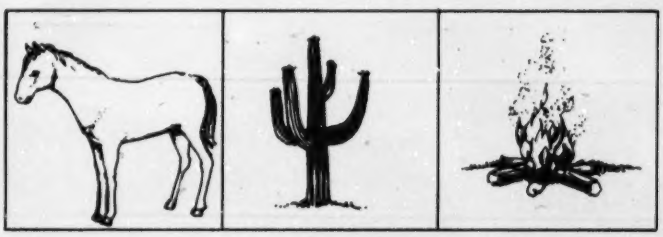
I



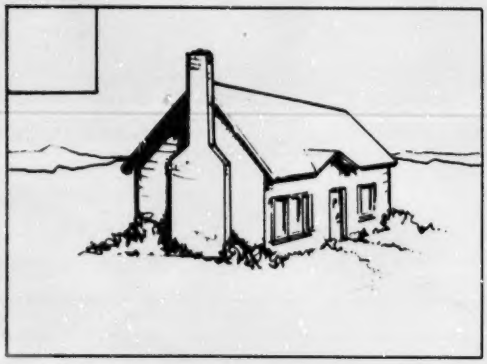
A

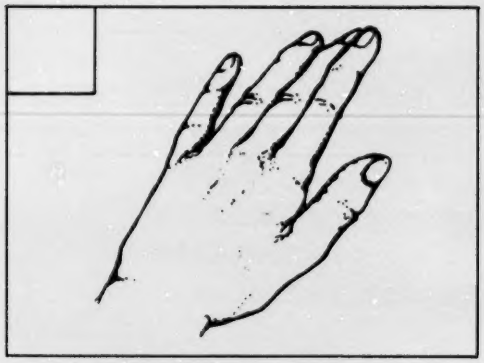
U

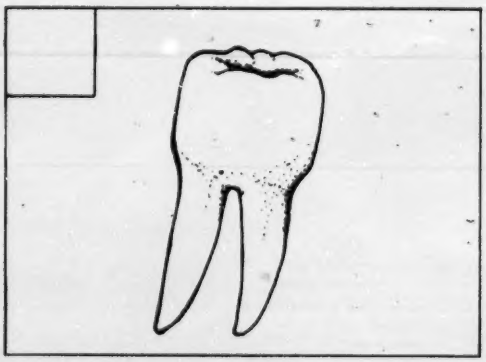
O

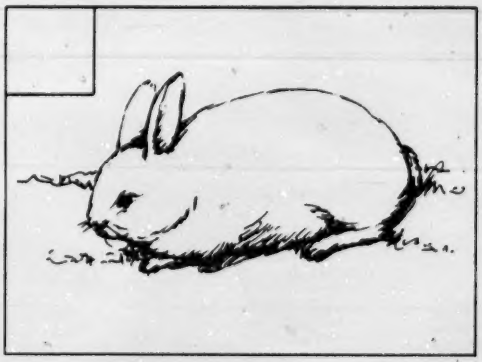


Yach gayuch'm nyijiyambam miđinyuda.









☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1978—771-907/K8677